

Warszawa, 2003-12-05

RZECZPOSPOLITA POLSKA
MINISTER FINANSÓW
FI/2572/AU/BK/2002

ZEZWOLENIE

Na podstawie art. 65 ustawy z dnia 28 lipca 1990r. o działalności ubezpieczeniowej (Dz.U. z 1996 r. Nr 11, poz. 62 z późn. zm.) oraz art. 104 ustawy z dnia 14 czerwca 1960 r. - Kodeks postępowania administracyjnego (Dz.U. z 2000 r. Nr 98, poz. 1071 późn. zm.), po rozpatrzeniu wniosku z dnia 9 grudnia 2002 r., uzupełnionego pismem z dnia 7 marca 2003 r., złożonego przez Towarzystwo Ubezpieczeniowe „Compensa” Spółka Akcyjna z siedzibą w Warszawie i Bankowe Towarzystwo Ubezpieczeń i Reasekuracji „Heros” Spółka Akcyjna z siedzibą w Warszawie,

zezwała się

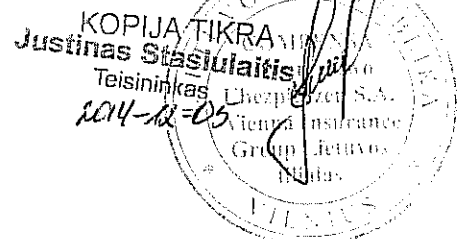
na połączenie zakładów ubezpieczeń: Towarzystwa Ubezpieczeniowego „Compensa” Spółka Akcyjna z siedzibą w Warszawie i Bankowego Towarzystwa Ubezpieczeń i Reasekuracji „Heros” Spółka Akcyjna z siedzibą w Warszawie.

UZASADNIENIE

Zgodnie z art. 65 ustawy o działalności ubezpieczeniowej minister właściwy do spraw instytucji finansowych wydaje zezwolenie na połączenie zakładów ubezpieczeń. Zakłady ubezpieczeń są obowiązane udowodnić, że po połączeniu będą dysponować środkami własnymi w wysokości wymaganego marginesu wypłacalności.

Wniosek o wydanie zezwolenia na połączenie zakładów ubezpieczeń: Towarzystwa Ubezpieczeniowego „Compensa” Spółka Akcyjna z siedzibą w Warszawie i Bankowego Towarzystwa Ubezpieczeń i Reasekuracji „Heros” Spółka Akcyjna z siedzibą w Warszawie, został złożony w dniu 9 grudnia 2002 r., uzupełniony następnie pismem z dnia 7 marca 2003 r.,

Dokumenty złożone w toku postępowania potwierdzają spełnienie przez wnioskodawców wymogów niezbędnych do uzyskania zezwolenia na połączenie zakładów ubezpieczeń. Wnioskodawcy przedstawili plan finansowy połączenia wraz z rachunkiem symulacyjnym na rok 2003, sprawozdania finansowe Towarzystwa Ubezpieczeniowego „Compensa” Spółka



Akcyjna z trzech ostatnich lat prowadzonej działalności ubezpieczeniowej oraz sprawozdania finansowe Bankowego Towarzystwa Ubezpieczeń i Reasekuracji „Heros” Spółka Akcyjna z dwóch ostatnich lat prowadzonej działalności ubezpieczeniowej. Na podstawie załączonych sprawozdań finansowych należy stwierdzić, iż łączące się zakłady ubezpieczeń w chwili obecnej prowadzą działalność ubezpieczeniową zgodnie z wymogami w zakresie wypłacalności, określonymi w ustawie o działalności ubezpieczeniowej i po połączeniu będą dysponować środkami własnymi w wysokości wymaganego marginesu wypłacalności.

Analiza przedstawionych wypisów z Krajowego Rejestru Sądowego Towarzystwa Ubezpieczeniowego „Compensa” Spółka Akcyjna z siedzibą w Warszawie i Bankowego Towarzystwa Ubezpieczeń i Reasekuracji „Heros” Spółka Akcyjna z siedzibą w Warszawie, oraz załączonego projektu statutu zakładu ubezpieczeń powstałego w wyniku połączenia tych dwóch zakładów pozwala stwierdzić, iż powstałe „Towarzystwo Ubezpieczeń Compensa Spółka Akcyjna” będzie dawać rękojmię prowadzenia spraw zakładu ubezpieczeń w sposób należycie zabezpieczający interesy ubezpieczonych.

Powstały po połączeniu zakład ubezpieczeń: „Towarzystwo Ubezpieczeń Compensa Spółka Akcyjna” z siedzibą w Warszawie, będzie prowadził działalność ubezpieczeniową bezpośrednią i reasekuracyjną na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej oraz za granicą w zakresie następujących grup Działu II – Pozostałe ubezpieczenia osobowe oraz ubezpieczenia majątkowe, wymienionych w załączniku do ustawy o działalności ubezpieczeniowej „Podział Ryzyka Według Działów, Grup i Rodzajów Ubezpieczeń”:

1. Ubezpieczenia wypadku, w tym wypadku przy pracy i choroby zawodowej:

- 1) świadczenia jednorazowe,
- 2) świadczenia powtarzające się,
- 3) świadczenia kombinowane,
- 4) przewóz osób.

2. Ubezpieczenie choroby:

- 1) świadczenia jednorazowe,
- 2) świadczenia powtarzające się,
- 3) świadczenia kombinowane.

3. Ubezpieczenie casco pojazdów lądowych, z wyjątkiem pojazdów szynowych, obejmujące szkody w:

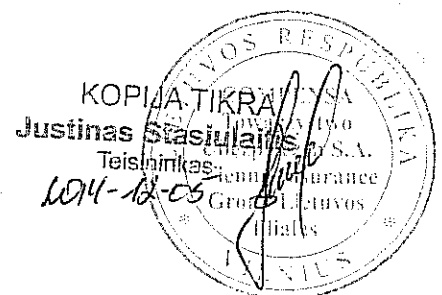
- 1) pojazdach samochodowych,
- 2) pojazdach lądowych bez własnego napędu.

4. Ubezpieczenie casco pojazdów szynowych, obejmujące szkody w pojazdach szynowych.

6. Ubezpieczenie żeglugi morskiej i śródlądowej casco statków powietrznych, obejmujące szkody w:

- 1) statkach żeglugi morskiej,
- 2) statkach żeglugi śródlądowej.

7. Ubezpieczenie przedmiotów w transporcie, obejmujące szkody na transportowanych przedmiotach, niezależnie od każdorazowo stosowanych środków transportu.



8. Ubezpieczenie szkód spowodowanych żywiołami, obejmujące szkody rzeczowe nie ujęte w grupach 3-7, spowodowane przez:

- 1) ogień,
- 2) eksplozję,
- 3) burzę,
- 4) inne żywioły,
- 5) energię jądrową,
- 6) obsunięcia ziemi lub tapnięcia.

9. Ubezpieczenie pozostałych szkód rzeczowych (jeżeli nie zostały ujęte w grupie 3,4,5,6 lub 7), wywołanych przez grad lub mróz oraz inne przyczyny (jak np. kradzież), jeżeli przyczyny te nie są ujęte w grupie 8.

10. Ubezpieczenie odpowiedzialności cywilnej wszelkiego rodzaju, wynikającej z posiadania i użytkowania pojazdów lądowych z napędem własnym, łącznie z ubezpieczeniem odpowiedzialności przewoźnika.

11. Ubezpieczenie odpowiedzialności cywilnej wszelkiego rodzaju, wynikającej z posiadania i użytkowania pojazdów powietrznych, łącznie z ubezpieczeniem odpowiedzialności przewoźnika.

12. Ubezpieczenie odpowiedzialności cywilnej za żeglugę morską i śródlądową, wynikającej z posiadania i użytkowania statków żeglugi śródlądowej i statków morskich, łącznie z ubezpieczeniem odpowiedzialności przewoźnika.

13. Ubezpieczenie odpowiedzialności cywilnej (ubezpieczenie odpowiedzialności cywilnej ogólnej) nie ujętej w grupach 10-12.

14. Ubezpieczenie kredytu, w tym:

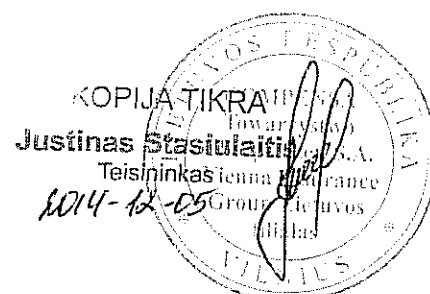
- 1) ogólnej niewypłacalności,
- 3) kredytu eksportowego,
- 4) spłaty rat,
- 5) kredytu hipotecznego,
- 6) kredytu rolniczego.

15. Gwarancja ubezpieczeniowa:

- 1) bezpośrednia,
- 2) pośrednia.

16. Ubezpieczenie różnych ryzyk finansowych, w tym:

- 1) ryzyka zatrudnienia,
- 2) niewystarczającego dochodu,
- 3) złych warunków atmosferycznych,
- 4) utraty zysków,
- 5) stałych wydatków ogólnych,
- 6) nieprzewidzianych wydatków handlowych,
- 7) utraty wartości rynkowej,
- 8) utraty stałego źródła dochodu,



- 9) pośrednich strat handlowych poza wyżej wymienionymi,
10) innych strat finansowych.

17. Ubezpieczenie ochrony prawnej.

18. Ubezpieczenie świadczenia pomocy na korzyść osób, które popadły w trudności w czasie podróży lub podczas nieobecności w miejscu zamieszkania.

Kapitał zakładowy „Towarzystwa Ubezpieczeń Compensa” Spółka Akcyjna z siedzibą w Warszawie, powstałego w wyniku połączenia, będzie wynosił 138.713.340 zł / słownie: sto trzydzieści osiem milionów siedemset trzynaście tysięcy trzysta czterdzieści złotych / i jest wyższy od kwoty kapitału gwarancyjnego, stanowiącego trzecią część marginesu wypłacalności, wyliczonego zgodnie z rozporządzeniem Ministra Finansów z dnia 17 października 1995 r. w sprawie sposobu wyliczenia i wysokości marginesu wypłacalności oraz minimalnej wysokości kapitału gwarancyjnego dla każdego rodzaju ubezpieczeń oraz dla działalności reasekuracyjnej (Dz. U. Nr 127, poz. 606).

POUCZENIE

Niniejsza decyzja jest ostateczna.

Stronie przysługuje prawo wniesienia na decyzję skargi do Naczelnego Sądu Administracyjnego. Warunkiem skutecznego wniesienia skargi jest zwrócenie się do Ministra Finansów na podstawie art. 127 §3 K.p.a., w terminie 14 dni od dnia doręczenia niniejszej decyzji, z wnioskiem o ponowne rozpatrzenie sprawy.

MINISTER FINANSÓW
Z upoważnienia MINISTRA FINANSÓW
PODSEKRETARZ STANU

Andrzej Sopoćko

Otrzymują:

- 1) Pełnomocnik Założycieli:

Pani
Beata Balas-Noszczyk
Radca Prawny
na adres:
Kancelaria Prawna
Lovells Sp. z o.o.
ul. Nowogrodzka 50
00-695 Warszawa

1 egz.

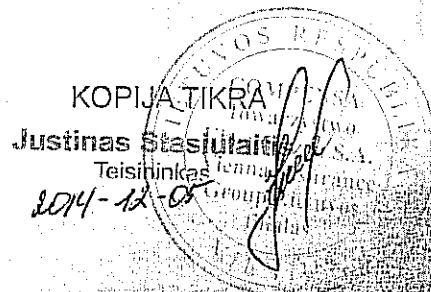
- 2) Komisja Nadzoru Ubezpieczeń i Funduszy Emerytalnych

ul. Niedźwiedzia 6E, 02-737 Warszawa

1 egz.

- 3) a/a

2 egz.



**LENKIJOS RESPUBLIKOS
FINANSŲ MINISTRAS
FI/2572/AU/BK/2002**

LEIDIMAS

Vadovaujantis 1990 m. liepos 28 dienos draudimo veiklos įstatymo 65 straipsniu (Dz.U. 1996 m., Nr. 11, poz. 62 su vėlesniais pakeitimais) ir 1960 m. birželio 14 dienos įstatymo 104 straipsniu – Administracinio proceso kodeksas (Dz. U. 2000 m. Nr. 98, poz. 1071 su vėlesniais pakeitimais), išnagrinėjus 2002 m. gruodžio 9 dienos prašymą, papildytą 2003 m. kovo 7 dienos laišku, pateiktą bendrovės Towarzystwo Ubezpieczeniowe „Compensa“ Spolka Akcyjna, kurios buveinė yra Varšuvoje ir bendrovės Bankowe Towarzystwo Ubezpieczen ir Reasekuracji „Heros“ Spolka Akcyjna, kurios buveinė yra Varšuvoje,

leidžiama

susijungti draudimo bendrovėms: Towarzystwo Ubezpieczeniowe „Compensa“ Spolka Akcyjna, kurios buveinė yra Varšuvoje ir Bankowe Towarzystwo Ubezpieczen ir Reasekuracji „Heros“ Spolka Akcyjna, kurios buveinė yra Varšuvoje.

PAGRINDIMAS

Pagal draudimo veiklos įstatymo 65-ąjį straipsnį, ministras finansinių institucijų reikalams išduoda leidimą susijungti draudimo įmonėms. Draudimo įmonės privalo įrodyti, kad po susijungimo jos disponuos privalomą mokumo atsargos dydį atitinančiomis nuosavomis lėšomis.

Prašymas išduoti leidimą susijungti draudimo bendrovėms: Towarzystwo Ubezpieczeniowe „Compensa“ Spolka Akcyjna, kurios buveinė yra Varšuvoje ir Bankowe Towarzystwo Ubezpieczen ir Reasekuracji „Heros“ Spolka Akcyjna, kurios buveinė yra Varšuvoje, buvo pateiktas 2002 m. gruodžio 9 dieną, vėliau papildytas 2003 m. kovo 7 dienos laišku.

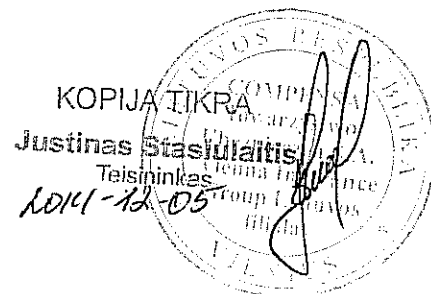
Proceso metu pateikti dokumentai patvirtina, kad pareiškėjai atitinka būtinus reikalavimus leidimui dėl bendrovių susijungimo gauti. Pareiškėjai pateikė susijungimo finansinį planą kartu su simuliacine sąskaita 2003 metams, bendrovės Towarzystwo Ubezpieczeniowe „Compensa“ Spolka Akcyjna finansines ataskaitas už paskutinius trejus vykdytos draudimo veiklos metus bei bendrovės Bankowe Towarzystwo Ubezpieczen ir Reasekuracji „Heros“ Spolka Akcyjna finansines ataskaitas už paskutinius dvejus vykdytos draudimo veiklos metus. Remiantis pateiktomis finansinėmis ataskaitomis, būtina pažymėti, kad besijungiančios draudimo įmonės šiuo metu vykdo draudimo veiklą pagal mokumui keliamus reikalavimus, apibrėžtus draudimo veiklos įstatyme ir po susijungimo disponuos nuosavomis lėšomis, kurių dydis atitinka mokumo atsargos dydį. Bendrovių Towarzystwo Ubezpieczeniowe „Compensa“ Spolka Akcyjna, kurios buveinė yra Varšuvoje ir Bankowe Towarzystwo Ubezpieczen ir Reasekuracji „Heros“ Spolka Akcyjna, kurios buveinė yra Varšuvoje, pateiktų išrašų iš Krašto teismo registro bei pridėto draudimo bendrovės įstatų projekto, parengto dėl minimų dviejų bendrovių susijungimo, analizė leidžia teigti, kad naujai susikūrusi „Towarzystwo Ubezpieczen Compensa Spolka Akcyjna“ laiduos draudimo bendrovės reikalų tvarkymą apdraustųjų interesus tinkamai apsaugančiu būdu.

Po susijungimo susidariusi draudimo bendrovė: „Towarzystwo Ubezpieczen Compensa Spolka Akcyjna“ su buveine Varšuvoje vykdys tiesioginę draudimo ir perdraudimo veiklą Lenkijos Respublikos teritorijoje bei užsienyje II skyriuje apibrėžtų veiklos grupių srityje – Kitos asmenų draudimo bei turto draudimo rūšys, išvardintos priede prie draudimo veiklos įstatymo „Rizikos paskirstymas pagal draudimo skyrius, grupes ir rūšis“:

1. Draudimas nuo nelaimingų atsitikimų, apimantis ir nelaimingą atsitikimą darbo vietoje ir profesinę ligą;

KOPIJA TIKRA
Justinas Stasiulaitis
Tiesioginio grupės vadovas
2004-12-06

- 1) vienkartinės paslaugos;
- 2) daugkartinės paslaugos;
- 3) jungtinės paslaugos;
- 4) žmonių vežimas
2. Draudimas nuo ligos:
 - 1) vienkartinės paslaugos;
 - 2) daugkartinės paslaugos;
 - 3) jungtinės paslaugos
3. Sausumos transporto priemonių kasko draudimas, išskyrus bėgines transporto priemones, apimantis žalą:
 - 1) lengvosioms transporto priemonėms
 - 2) nesavaeigėms sausumos transporto priemonėms
4. Bėginių transporto priemonių kasko draudimas, apimantis žalą bėginėms transporto priemonėms.
6. Jūrinių ir vidaus vandenų laivų ir orlaivių draudimas, apimantis žalą:
 - 1) jūrų laivams
 - 2) vidaus vandenų laivams
7. Transportuojamų objektų draudimas, apimantis žalą, padarytą transportuojamiems objektams, nepriklausomai nuo naudojamo transporto priemonės tipo.
8. Draudimas nuo gamtos stichijų sukeltos žalos, apimantis daiktinę žalą, neįtrauktą grupėse 3-7, atsiradusią dėl:
 - 1) ugnies,
 - 2) sprogo,
 - 3) audros;
 - 4) kitų stichijų
 - 5) branduolinės energijos
 - 6) žemės nuosliaužų arba įgriuvų
9. Draudimas nuo kitokių daiktinės žalos rūšių (jeigu jos nėra įtrauktos į grupes 3, 4, 5, 6 arba 7), kurias sukelia kruša arba šaltis arba kitos priežastys (pvz. vagystė). Jeigu šios priežastys nėra numatytos grupėje 8.
10. Įvairių rūšių civilinės atsakomybės, susijusios su sausumo transporto priemonių turėjimu arba naudojimu, draudimas, kartu su vežėjo civilinės atsakomybės draudimu.
11. Įvairių rūšių civilinės atsakomybės, susijusios su oro transporto priemonių turėjimu arba naudojimu, draudimas, kartu su vežėjo civilinės atsakomybės draudimu.
12. Civilinės atsakomybės už plaukiojamą jūromis ir vidaus vandenimis, susijusios su jūrinių ir vidaus vandenų laivų turėjimu arba naudojimu, draudimas, kartu su vežėjo civilinės atsakomybės draudimu.
13. Civilinės atsakomybės, neįtrauktos į grupes 10-12, draudimas (bendrosios civilinės atsakomybės draudimas).
14. Paskolos draudimas, apimantis:
 - 1) bendrą nemokumą,
 - 3) eksporto kreditą
 - 4) paskolos dalių mokėjimą,
 - 5) hipotekos paskolą
 - 6) paskolą žemės ūkiui
15. Draudimo garantija:
 - 1) tiesioginė
 - 2) netiesioginė



Vertimas iš lenkų kalbos

16. Įvairių rūšių finansinių rizikos draudimas, apimantis:

- 1) darbo praradimo riziką,
- 2) nepakankamas pajamas
- 3) blogas atmosferos sąlygas
- 4) pelno praradimą
- 5) pastovias bendrąsias išlaidas
- 6) nenumatytas komercines išlaidas,
- 7) rinkos vertės praradimą;
- 8) pastovaus pajamų šaltinio praradimą
- 9) netiesioginius komercinius nuostolius be aukščiau išvardintųjų
- 10) kitus finansinius nuostolius

17. Teisinės apsaugos draudimas

18. Pagalbos teikimo asmenims, patekusiems į bėdą kelionės metu arba savo nebuvimo gyvenamojoje vietoje metu, draudimas.

Bendrovės „Towarzystwo Ubezpieczeń Compensa“ Spółka Akcyjna, kurios buveinė yra Varšuvoje, įstatinis kapitalas, suformuotas po susijungimo, sieks 138.713.340 zlotų /suma žodžiais: šimtą trisdešimt aštuonis milijonus septynis šimtus tryliką tūkstančių tris šimtus keturiasdešimt zlotų/ ir yra didesnis už garantinio kapitalo sumą, siekiančią trečdalį mokumo atsargos dydžio, apskaičiuoto pagal 1995 m. spalio 17 dienos Finansų ministro potvarkį dėl mokumo atsargos skaičiavimo būdo ir dydžio bei minimalaus garantinio kapitalo dydžio kiekvienai draudimo rūšiai bei perdraudimo veiklai (Dz. U. Nr. 127, poz. 606)

PASTABOS

Šis nutarimas yra galutinis.

Jis gali būti skundžiamas Vyriausiajam Administraciniam teismui. Būtina sąlyga nutarimui apskųsti yra kreipimasis į Finansų ministrą pagal Administracinio proceso kodekso 127 straipsnio §3, per 14 dienų nuo šio nutarimo įteikimo datos kartu su paraiška dėl pakartotinio reikalo nagrinėjimo.

Finansų Ministras /antspaudas/ /parašas/

Su finansų ministro įgaliojimu

Viceministras

Andrzej Sopoćko

Dokumentas įteikiamas:

1) Steigėjų reikalų patikėtinei:

Poniai Beata Balas –Noszczyk, patarėjai teisiniais klausimais,
adresu:

Kancelaria Prawna

Lovells Sp. Z o.o.

Ul. Nowogrodzka 50

00-695 Warszawa

1 egzempliorius

2) Draudimo veiklos ir pensijų fondų kontrolės komisija

Ul. Niedzwiedzia 6E, 02-737 Warszawa

1 egzempliorius.

3) *ad acta* (į archyvą)

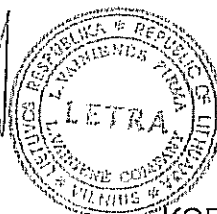
2 egzemplioriai

Aš, Arvydas Vainius, patvirtinu, kad aukščiau pateiktas tekstas yra tikras dokumento, sudaryto lenkų kalba, vertimas į lietuvių kalbą. LR BK 235 str. turinys dėl žinomai melagingo vertimo man žinomas.

Vilnius, 2013m. gegužės 14 d.

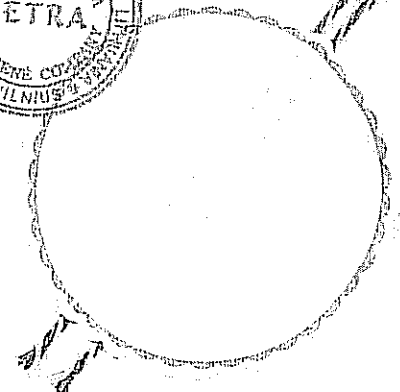
Vertimų biuras LETRA

Arvydas Vainius



KOPIJA TIKRA
Justinas Stasiulaitis
Teisininkas

2014-12-05



27/sep/2005

